

Zubehör-Tisch Standard

ZTS 800-0

**Standard table-top
accessory**

ZTS 800-0

Accessoire table standard

ZTS 800-0

**Accessorio da tavolo
standard**

ZTS 800-0

**Accessoire-tafel
standaard**

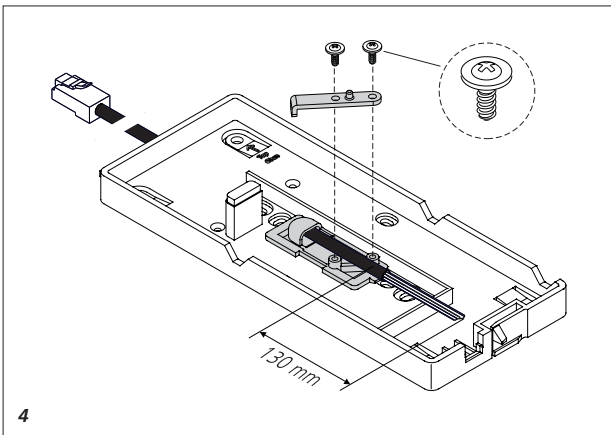
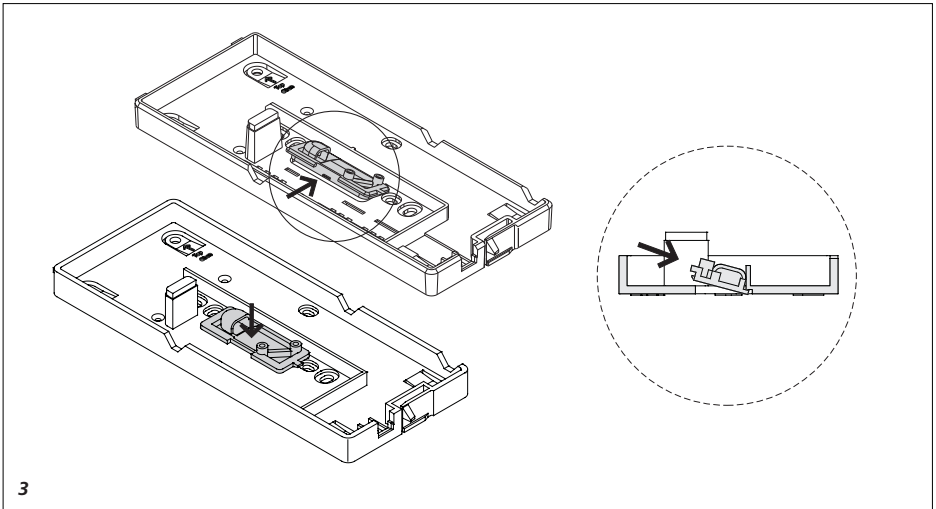
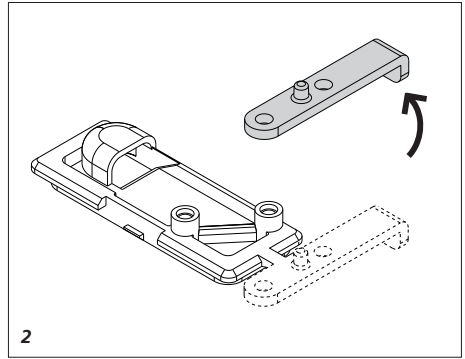
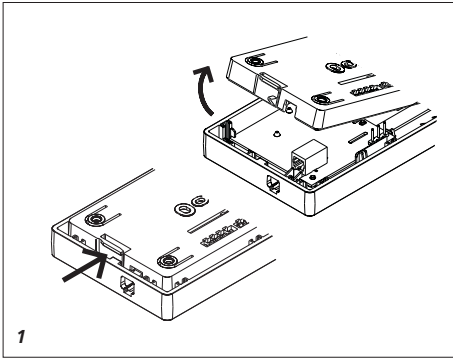
ZTS 800-0

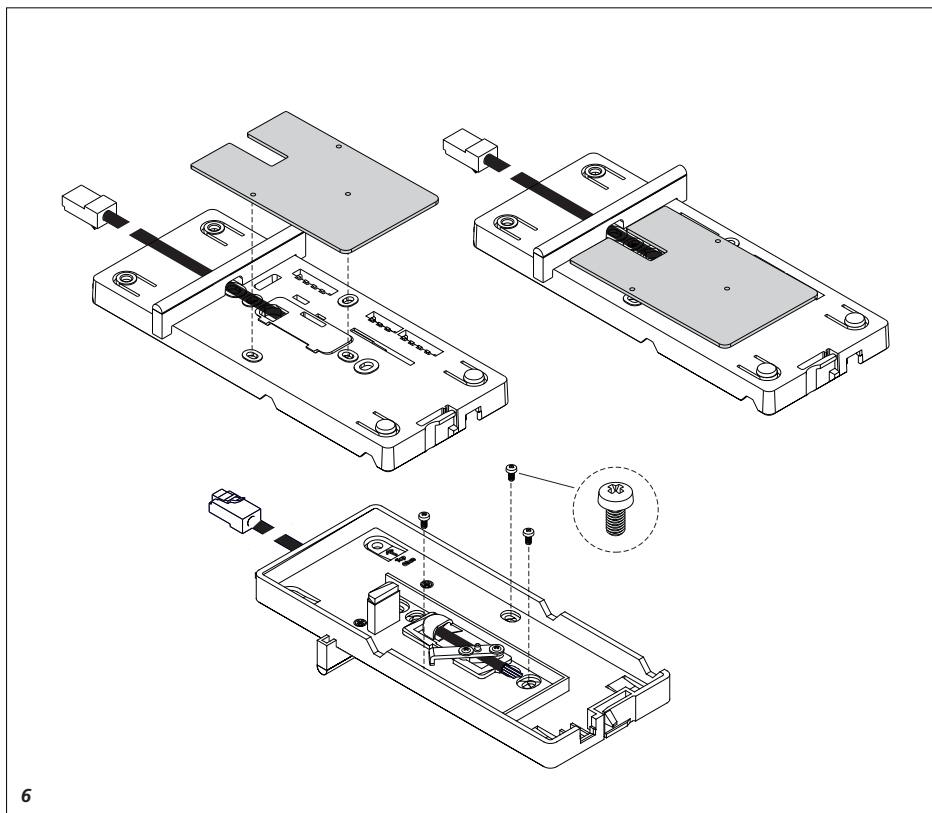
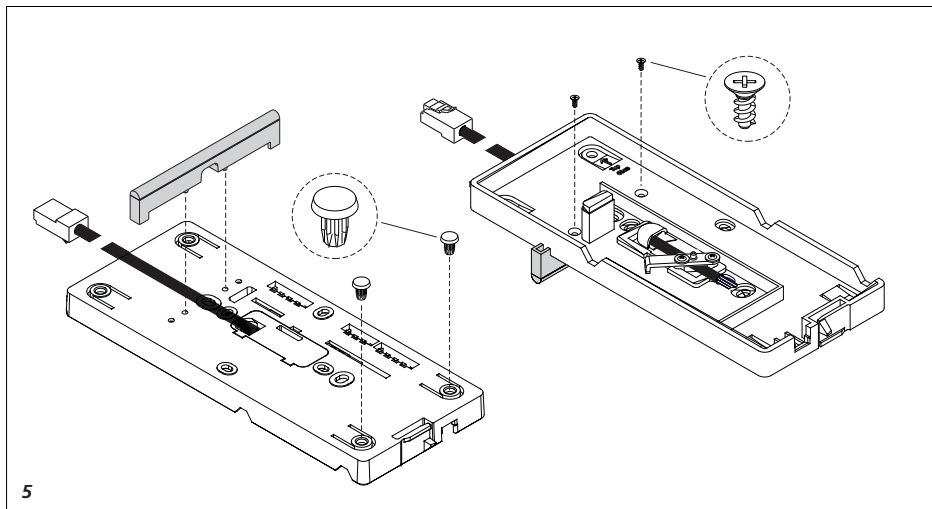
Bordkonsol Standard

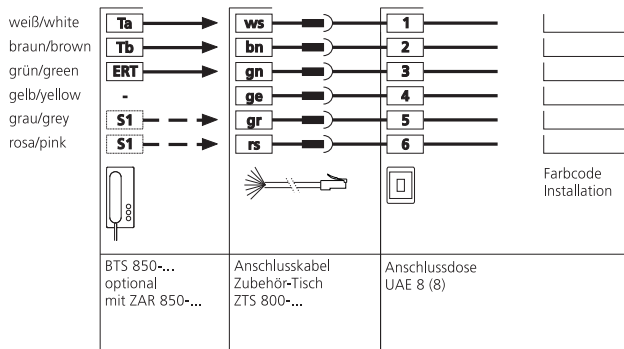
ZTS 800-0

Tillbehörsbord Standard

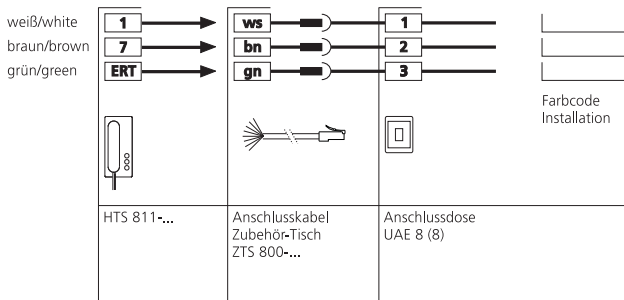
ZTS 800-0







7



8

7/8

Anschlussdose

Junction box

Prise de raccordement

Scatola di collegamento

Aansluitdoos

Tillslutningsdåse

Anslutningsdosa

Anschlusskabel

Connecting cable

Câble de raccordement

Cavo di collegamento

Aansluitkabel

Tillslutningskabel

Anslutningskabel

Zubehör Tisch

Table-top accessory

Accessoire table

Accessorio da tavolo

Accessoire-tafel

Bordkonsol

Tillbehör bord

Montage

Anwendung

Zubehör-Tisch Standard für die Telefone HTS 811-... oder BTS 850-... Umrüstung von Wand- zu Tischgerät. Anschluss des Tischgerätes an eine 8-polige UAE-Dose Typ UAE 8 (8).

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.



Die heutigen Möbel sind mit einer unübersehbaren Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet. Bestandteile dieser Stoffe können bei Tischgeräten zur Erweichung der Kunststofffüße führen und damit zu Beeinträchtigungen der Möbeloberfläche. Wir bitten um Verständnis, dass der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Lieferumfang

ZTS 800-... bestehend aus:

- Kabeleinführung mit Zugentlastung
- Tischfuß mit rutschfester Gummierung
- 3 Linsenkopf-Schrauben 3x4
- 2 Senkkopf-Schrauben 3x8
- 2 Rundkopf-Schrauben 3x8
- 2 Gummifüße
- Gewicht
- Anschlusskabel 8-polig, 3 m lang mit Westernstecker

- diese Produktinformation

Montage

1 Telefon von der Rückseite öffnen; dazu die Grundplatte mit dem Rasthebel entriegeln.

2 Angespritzte Zugentlastung von der Kabeleinführung abbrechen.

3 Kabeleinführung in die Grundplatte von der Innenseite des Gerätes einrasten.

4 Kabel mit den abisolierten Adern von der Rückseite in das Gerät einführen. Kabellänge nach der Zugentlastung ca. 130 mm. Kabel mit Zugentlastung und 2 Rundkopf-Schrauben festschrauben.

5 Gummifüße an den zwei Befestigungslaschen von der Rückseite eindrücken.

Tischfuß auf Grundplatte aufsetzen, und mit 2 Senkkopf-Schrauben festschrauben.

6 Gewicht auf der Rückseite aufsetzen und mit 3 Linsenkopf-Schrauben festschrauben.

Installation

Anschluss der Adern an die Anschlussklemmen nach Schaltbild.

□ Wenn die UAE-Anschlussdose eine Klemme für Abschirmung hat, wird diese nicht belegt.

- Werden Schalt- und Steuerfunktionen ausgeführt, müssen die Kontakte der UAE-Anschlussdose für die eventuell auftretenden Ströme ausgelegt sein. (siehe Datenblatt UAE-Anschlussdose)
- Nicht belegte Adern müssen isoliert und im Installationsraum der Grundplatte verstaut werden.

7 Anschluss für In-Home-Bus.

Wird das Zubehör-Anschalt-Relais ZAR 850-... eingesetzt, ist die Belegung auf Klemme 5 und 6 der Anschlussdose. Die Klemme 4 wird nicht belegt, um die Reihenfolge der Adernpaare einzuhalten.

8 Anschluss für adernsparendes 1+n-System.

Service

Gewährleistung im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Montage

Application

Standard table-top accessory for telephones HTS 811-... or BTS 850-... for conversion from a wall to a table mounted unit. Connection of the table unit to an 8-pin telecom socket type UAE 8 (8).

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.



Modern furniture is coated with an enormous variety of different lacquer and plastic finishes. Constituents of these materials can result in softening of the plastic feet in table-top devices and so impair the surface of the furniture. Please appreciate that the manufacturer is unable to accept liability for any such damage.

Electrostatic charging



Electrostatic charging can cause irreparable damage to the circuit board as a result of direct contact. For this reason, direct contact with the circuit board must be avoided.

Scope of supply

ZTC 800-... comprising:

- Cable gland with strain relief device
- Table foot with slip-proof rubber coating
- 3 oval head screws 3x4 and
- 2 countersunk screws 3x8
- 2 round-head screws 3 x 8
- 2 rubber feet
- Weight
- 8-pole connecting cables, 3 m long with Western plug

- This product information

Mounting

1 Open the telephone from the back by releasing the base plate with the locking lever.

2 Break off the moulded-on cable strain relief device from the cable gland.

3 Lock the cable gland into position in the base plate from the inside of the device.


4 Insert the cable with the stripped cores from the back into the device. Cable length after the cable strain relief device appr. 130 mm. Fasten the cable with the strain relief device and 2 round-head screws.

5 Insert the rubber feet from the back at the two fastening tabs. Position the table foot on the base plate and fasten with 2 countersunk head screws.

6 Place the weight on the back and fasten with 3 oval head screws.

Installation

Connect the cores to the terminals as indicated in the circuit diagram.

 If the Telecom junction box has a shielding terminal, this is not occupied.

- If switching and control functions are executed, the contacts of the Telecom junction box may have to be configured for any occurring currents. (see Telecom junction box data sheet)

- Unassigned cores must be insulated and stored in the installation chamber on the base plate or table foot.

7 Connection for In-Home bus. If the interfacing relay accessory ZAR 850-... is used, assign to terminal 5 and 6 of the junction box. Terminal 4 is not assigned, in order to adhere to the sequence of the core pairs.

8 Connection for wire-saving 1+n system

Servicing

Statutory warranty conditions apply.

Montage

Application

Accessoire table standard pour les téléphones HTS 811-... ou BTS 850-... Transformation d'un appareil mural en un appareil de table. Raccordement de l'appareil de table à une prise UAE 8 pôles type UAE 8 (8).

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.



Les meubles d'aujourd'hui sont revêtus d'un nombre incalculable de vernis et de matières plastiques. Les composants de ces matières peuvent, dans le cas d'appareils de table, conduire au ramollissement des piétements en matière plastique et, par là même, à des endommagements de la surface des meubles. Le fabricant ne peut en être rendu responsable, et nous comptons sur votre compréhension à cet égard.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Evitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Etendue de la fourniture

ZTS 800-... composé de:

- Passe-câble avec décharge de traction
- Piétement de table avec caoutchoutage antidérapant
- 3 vis à tête goutte-de-suif 3x4 et
- 2 vis à tête fraisée 3x8
- 2 vis à tête ronde 3x8

- 2 piétements en caoutchouc
- Poids
- Câble de raccordement 8 pôles, longueur 3 m, avec prise Western
- la présente information produit

Montage

1 Ouvrir le téléphone par la face arrière; à ces fins, déverrouiller le socle à l'aide du levier encliquetable.

2 Rompre la décharge de traction moulée du passe-câble.

3 Encliqueter le passe-câble dans le socle, par l'intérieur de l'appareil.

4 Introduire le câble aux fils isolés dans l'appareil, par l'arrière. Après la décharge de traction, longueur du câble 130 mm environ. Visser le câble avec la décharge de traction et 2 vis à tête ronde.


5 Enfoncer les piétements en caoutchouc sur les deux pattes de fixation, par l'arrière.

Placer le piétement de table sur le socle et le visser avec 2 vis à tête fraisée.

6 Placer le poids sur la face arrière et le visser avec 3 vis à tête goutte-de-suif.

Installation

Raccordement des fils aux bornes de raccordement, conformément au schéma de câblage.

 Si la prise de raccordement UAE comporte une borne pour blindage, celle-ci n'est pas affectée.

• Si des fonctions de commutation et de commande sont exécutées, les contacts de la prise de raccordement UAE doivent être conçus pour les courants pouvant se présenter. (Voir fiche technique Prise de raccordement UAE)

7 Raccordement pour bus In-Home
Lorsque l'on utilise l'accessoire relais de connexion ZAR 850-..., l'affectation se situe sur les bornes 5 et 6 de la prise de raccordement. La borne 4 n'est pas affectée, afin de respecter l'ordre des paires de fils.

8 Raccordement pour système 1+n économique en fils

Service

Garantie dans le cadre des dispositions légales.

Montaggio

Modo d'uso

Accessorio da tavolo standard per i citofoni HTS 811-... o BTS 850-...

Conversione da apparecchio a parete ad apparecchio da tavolo
Collegamento dell'apparecchio da tavolo ad una scatola UAE a 8 poli tipo UAE 8 (8).

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.



I mobili moderni sono rivestiti con un'immensa varietà di vernici e materiali sintetici. In presenza di apparecchi da tavolo i componenti di queste sostanze possono ammorbire i piedini in materiale sintetico e quindi danneggiare la superficie dei mobili. Si prega di notare che, in tal caso, il produttore non può assumersi alcuna responsabilità.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, la carica elettrostatica può danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio. Evitare, pertanto, un contatto diretto con il circuito stampato.

Kit di fornitura

ZTS 800-... costituito da:

- Passacavo con scarico trazione
- Piedino con gommatura antiscivolo
- 3 viti a testa bombata 3x4 e
- 2 viti a testa svasata 3x8
- 2 viti a testa tonda 3x8
- 2 piedini in gomma
- Peso
- Cavo di collegamento a 8 poli,

lungo 3 m con connettore Western

- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Montaggio

1 Aprire il citofono dal lato posteriore; a tale scopo sbloccare la piastra base con la leva a scatto.

2 Staccare lo scarico trazione costampato dal passacavo.

3 Inserire il passacavo nella piastra base dal lato anteriore dell'apparecchio facendolo scattare in posizione.

4 Inserire il cavo nell'apparecchio con i fili isolati dal lato posteriore. Lunghezza cavo dopo lo scarico trazione circa 130 mm. Fissare il cavo con lo scarico trazione e 2 viti a testa tonda.

5 Premere i piedini in gomma sulle due linguette di fissaggio dal lato posteriore.

Applicare il peso sul lato posteriore e fissarlo con 3 viti a testa svasata con calotta.

6 Applicare il peso sul lato posteriore e fissarlo con 3 viti a testa svasata con calotta.

Installazione

Collegamento dei fili ai morsetti di collegamento secondo lo schema elettrico.

Se una scatola di collegamento UAE possiede un morsetto per schermatura, questo morsetto non viene assegnato.

- Se si eseguono funzioni di commutazione e comando, i contatti della scatola di collegamento UAE devono essere progettati per le eventuali correnti interessate. (vedere la scheda tecnica della scatola di collegamento UAE)

7 Collegamento per In-Home-Bus
Se si utilizza il relè di commutazione accessorio ZAR 850-..., l'assegnazione interessa il morsetto 5 e 6 della scatola di collegamento.

Il morsetto 4 non viene assegnato per mantenere la successione delle coppie di fili.

8 Collegamento per il sistema 1+n a risparmio di fili

Assistenza

Prestazioni in garanzia nell'ambito delle disposizioni previste per legge.

Montage

ebruik

Accessoire-tafel Standaard voor de telefoons HTS 811-... of BTS 850-...
Ombouw van wand- naar tafellapparaat. Aansluiting van het tafellapparaat op een 8-polige UAE-doos van type UAE 8 (8).

Electrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.



De huidige meubels zijn voorzien van een onoverzichtelijke hoeveelheid aan lakken en kunststoffen. Bestanddelen van deze stoffen kunnen bij tafellapparaten tot het zachter worden van de kunststof voeten leiden en daarmee tot aantasting van het meubeloppervlak. Wij vragen om uw begrip, dat de fabrikant hiervoor niet aansprakelijk kan worden gesteld.

Elektrostatische lading



Door electrostatische lading kan bij direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het directe aanraken van de printplaat.

Leveringsomvang

ZTS 800-... bestaande uit:

- kabelinvoer met trekcontlasting
- tafelloet met glijvast rubber
- 3 bolcilinderkop-schroeven 3x4
- 2 verzonken kop-schroeven 3x8
- 2 schroeven met ronde kop 3x8
- 2 rubbervoetjes
- gewicht
- aansluitkabel 8-polig, 3 m lang met westernstekker

- deze producinfornatie

Montage

1 Telefoon vanaf de achterzijde openen; daarvoor de basisplaat met de rustpal ontgrendelen.

2 Aangegoten trekcontlasting van de kabelinvoer afbreken.

3 Kabelinvoer in de basisplaat vanaf de binnenkant van het apparaat inbrengen.

4 Kabel met de geïsoleerde aders vanaf de achterzijde van het apparaat invoeren. Kabellengte na de trekcontlasting ca. 130 mm. Kabel met trekcontlasting en 2 schroeven met ronde kopvast-schroeven.


5 Rubbervoeten van de twee bevestigingspunten vanaf de achterzijde indrukken.

Tafelloet op de basisplaat plaatsen, en met 2 schroeven met verzonken kop vast-schroeven.

6 Gewicht op de achterzijde plaatsen en met 3 bolcilinderkop-schroeven vast-schroeven.

Installatie

Aansluiten van de aders aan de aansluitklemmen volgens schema.

 Indien de UAE-aansluitdoos een klem voor afscherming heeft, wordt deze niet bezet.

- Indien schakel- en stuurfuncties worden uitgevoerd, dan dienen de contacten van de UAE-aansluitdoos voor de eventueel optredende stromen te zijn uitgerust. (zie datablad UAE-aansluitdoos)

- Niet-bezette aders dienen te worden geïsoleerd, en in de installatieruimte in de basisplaat of tafelloet te worden verborgen.

7 Aansluiting voor de In-Home-Bus. Indien het accessoire-aanschakel-relais ZAR 850-... wordt gebruikt, dan is de bezetting op klem 5 en 6 van de aansluitdoos. Klem 4 wordt niet bezet, om de volgorde van de adersparen aan te houden.

8 Aansluiting voor het adersbesparende 1+n-systeem

Service

Aansprakelijkheid in het kader van de wettelijke bepalingen.

Montering

Anvendelse

Bordkonsol Standard til telefoner HTS 811-... eller BTS 850-...
..Ombygning fra væg- til bordmodel.
Tilslutning af bordmodellen til en 8-polet datastikdåse.

Forsyningsspænding



Tilslutning, montage og service af elektriske enheder må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.



Møbler er i dag belagt med mange forskellige lakker og kunststoffer og kan behandles med forskellige lakplejemidler. Indholdet i disse stoffer kan angribe og blødgøre bordkonsollens kunststoffødder, hvilket kan efterlade sig grimme spor på møblernes overflade. Vi beder om forståelse for, at producenten ikke kan gøres ansvarlig herfor.

Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Leveringsomfang

ZTS 800-... bestående af:

- Kabelindføring med aflastning
- Fod med skridsikker gummi-belægning
- 3 skruer med linsehoved 3x4
- 2 skruer med forsænket hoved 3x8
- 2 rundhovede skruer 3x8
- 2 gummifødder
- Vægt
- Tilslutningskabel, 8-polet, 3 m langt med datastik
- Denne produktinformation

Montage

1 *Enheden åbnes fra bagsiden ved at løsne bundpladen med låsearmen.*

2 *Den integrerede aflastning brækkes af kabelindføringen.*

3 *Kabelindføringen klikkes ind i bundpladen fra indersiden af enheden.*


4 *Kablet føres med de afisolerede tråde ind i enheden fra bagsiden. Kabellængden skal være ca. 130 mm efter aflastningen. Kablet skrues fast og med 2 rundhovede skruer aflastningen.*

5 *Gummifødderne monteres fra bagsiden på de to montagelasker. Bordfoden placeres på bundpladen og fastgøres med 2 undersænkede skruer.*

6 *Vægten placeres på bagsiden og fastgøres med tre linsehoved skruer.*

Installation

Tilslutning af ledningerne til tilslutningsklemmerne ifølge ledningsdiagrammet.

 Hvis datastikdåsen har en klemme til elektrisk skærm, må denne ikke anvendes.

- Såfremt der udføres koblings- og styringsfunktioner, skal datastikdåsens kontakter være dimensioneret til de strømstyrker, der kan forekomme. (Se databladet 'Datastikdåse')

- Ikke anvendte ledere skal isoleres og opbevares i hulrummet i bundpladen eller foden.

7 *Tilslutning til In-Home-Bus.*

Ved anvendelse af tilbehør-aktiveringsrelæ ZAR 850-... foretages tilslutning til klemmerne 5 og 6 i tilslutningsdåsen. Klemme 4 anvendes ikke for at sikre kabelparrenes rækkefølge.

8 *Tilslutning af ledningsbesparende 1+n-system.*

Service

Garantien følger lovens bestemmelser.

Montering

Användning

Tillbehörsbord Standard för telefonerna HTS 811-... och BTS 850-... Omrustning från vägg- till bordsapparat. Anslut bordsapparaten till en 8-polig UAE-dosa typ UAE 8 (8).

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.



Moderna möbler är behandlade med ett oöverskådligt mångfald av lacker och plaster. Dessa material innehåller ämnen som kan orsaka att bordsapparaternas plastfötter mjuknar, vilket kan skada möbelytan. Vi ber om förståelse för att tillverkaren inte kan göras ansvarig för detta.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer i direkt kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Leveransomfång

ZTS 800-... består av:

- Kabelinföring med dragavlastning
- Bordsfot med halksäker gummering
- 3 skruvar med ovalförsänkt huvud 3x4
- 2 skruvar med försänkt huvud 3x8
- 2 skruvar med runt huvud 3x8
- 2 gummifötter
- Tyngd
- Anslutningskabel, 8-polig, 3 m lång med modularjack
- Denna produktinformation

Montering

1 Öppna telefonen från baksidan; för detta, läs upp grundplattan med spärrensken.

2 Bryt av den påsprutade dragavlastningen från kabelinföringen.

3 Snäpp fast kabelinföringen i grundplattan från apparatens insida.

4 För in kabeln med de avskalade ledarna från apparatens baksida. Efter dragavlastningen ska kabelns längd uppgå till ung. 130 mm.

Skruva fast kabeln med dragavlastningen med hjälp av 2 skruvar med runt huvud.

5 Tryck in gummifötterna i de båda fästena från baksidan.

Sätt bordsfoten på grundplattan och skruva fast med 2 skruvar med försänkt huvud.

6 Sätt på tyngden på baksidan och skruva fast med 3 skruvar med ovalförsänkt huvud.

Installation

Anslut ledarna på anslutningsklämmorna enligt kretsschemat.



När UAE-anslutningsdosan har en klämma för

avskärmning, så beläggs den inte.

- Om kopplings- och styrfunktioner ska utföras, så måste UAE-anslutningsdosans kontakter vara konstruerad för de strömmar som eventuellt uppstår. (se databladet UAE-anslutningsdosa)

- Ledare som inte är belagda måste vara isolerade och instoppade i grundplattans installationsutrymme eller i bordsstödet.

7 Anslutning för In-Home-buss.

Om tillbehörs-påkopplingsreläet ZAR 850-... används, ska beläggningen göras på klämma 5 och 6 på anslutningsdosan. Klämma 4 beläggs inte, för att respektera ledarparets ordningsföljd.

8 Anslutning för det ledarsparande 1+n-systemet.

Service

Garanti inom ramen av de lagliga bestämmelserna.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2005/02.06
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/034942